

## **Legal - Divorce Motion Hearing - Vietnamese**

INT: [Pre-Session].

CLIENT: Hello, interpreter. I need your assistance today. I have Mrs. Kim on the phone.

INT: Hi, may I introduce myself to her?

CLIENT: Of course.

INT: [Pre-Session to LEPP].

CLIENT: I am calling you to schedule a meeting so that we can prepare for your upcoming divorce motion hearing. Have you thought about the things we talked about during our last meeting?

INT: Tôi gọi bạn để lên lịch cho một cuộc họp, để chúng tôi có thể chuẩn bị cho phiên tòa hòa giải sắp tới của bạn. bạn có suy nghĩ về những điều chúng tôi nói chuyện trong cuộc họp trước không?

LEPP: Ý bạn là con sẽ ở với ai?

INT: You mean who the children will be staying with?

CLIENT: Yes, but also about the order of protection, the spousal support, and the child support. Have you had any contact with him?

INT: Đúng, mà còn về các lệnh bảo vệ , hỗ trợ vợ chồng , và hỗ trợ trẻ em. Chị có liên hệ với anh ta không?

LEPP: Anh ta không ngừng gọi tôi, nhưng tôi không trả lời . Họ cung cấp cho anh ta các giấy tờ ly dị rồi sao?

INT: He won't stop calling me, but I don't answer. Did they give him the divorce papers already?

CLIENT: I see that he was served with the divorce petition last week. Due to the history of domestic violence, I suggest you file a petition for an order of protection immediately. You will need to file this petition with the family court. Since you do have police reports, I do not anticipate any issues.

INT: Tôi thấy rằng anh ta đã nhận được đơn xin ly dị vào tuần trước. Bởi vì tiền sử bạo lực của gia đình tôi đề nghị quý vị tiến hành đơn xin lệnh bảo vệ ngay lập tức. Bạn sẽ cần phải đệ đơn này với tòa án gia đình. Vì bạn có báo cáo của cảnh sát, tôi dự đoán không có bất kỳ vấn đề gì.

LEPP: Với điều lệnh đó ông sẽ không thể để quấy rối tôi nữa?

INT: With that order, he won't be able to harass me anymore?

CLIENT: The order of protection will prohibit him from having any contact with you.

INT: Điều lệnh bảo vệ sẽ cấm anh ta có bất kỳ liên hệ nào với bạn.

LEPP: Đó chính xác là những gì tôi muốn, tôi sẽ đi và tôi sẽ lấy tất cả các báo cáo của cảnh sát theo với tôi. ông cũng sẽ có mặt tại tòa án?

INT: That is exactly what I want, I will go and I will take all of the police reports with me. Will he be at the court too?

CLIENT: He will also be there with his attorney, if he has contacted one. I am your attorney and will be with you throughout the hearing.

INT: Anh ta cũng sẽ ở đó với luật sư của mình nếu anh ta đã liên hệ với luật sư. Tôi là luật sư của bạn và sẽ ở đó với bạn trong suốt phiên tòa.

LEPP: Quá trình ly dị có lâu không?

INT: Is the divorce process going to be long?

CLIENT: How long the divorce process will take depends on whether you, the petitioner, and the respondent can come to an agreement. We can go over all of this during our meeting. Are you available Thursday at 3pm?

INT: Quá trình ly hôn sẽ kéo dài bao lâu phụ thuộc vào việc bạn người bị đơn và người bị cáo có thể đi đến một thỏa thuận. Chúng ta có thể nói tất cả những điều này trong cuộc họp. Bạn có rảnh thứ Năm này vào 3 giờ chiều?

LEPP: Vâng, thời gian đó tốt.

INT: Yes, that time is fine.

CLIENT: Great! I will see you then.

INT: Tuyệt quá! Tôi sẽ gặp bạn lúc đó.

INT: Do you require further interpretation?

CLIENT: No, we're all done. Thank you.

INT: [Post-Session].

- End -